

VIVA BRASIL

La musica brasiliana, come tutta la cultura brasiliana, ha tre anime: quella bianca europea, quella nera africana e quella india. Dalla tradizione musicale europea (barocca, rinascimentale, ma anche popolare) ha ottenuto la melodia e la ricchezza armonica; dalla tradizione degli schiavi neri ha attinto il ritmo e gli strumenti (in particolare dalla religiosità dell'Angola); dalla cultura degli indios il temperamento e il carattere. Un po' com'è successo negli Stati Uniti per il jazz, con una vicenda parallela, ma del tutto peculiare. La contaminazione tra la musica brasiliana e il jazz ha inizio già dagli anni '40 del secolo scorso per opera di alcuni musicisti, come Dizzy Gillespie, Stan Kenton e in seguito (era nata la bossa nova) Antonio Carlos Jobim, Vinicius de Moraes, João Gilberto. Il festival presenterà modi e forme diverse di intendere il jazz, una musica di libertà, che affonda le sue radici nei canti degli afroamericani, assumendo poi, nei suoi oltre cento anni di vita, forme e linguaggi diversi, per divenire la vera "musica classica" del nostro tempo.

Brazilian music like Brazilian culture as whole has three souls: a white European, black African and Indian one. Melody and harmonic richness has been obtained from the European musical tradition (Baroque, Renaissance, but also popular culture); rhythm and instruments have been taken from the tradition of black slaves (in particular from the religiosity of Angola); temperament and character from the Indian culture. That which occurred with Jazz in the United States has a parallel story but at the same time is unique. The fusion of Brazilian music and Jazz had already began in the 1940s of the past century owing to certain musicians like Dizzy Gillespie, Stan Kenton and then (Bossa nova was born) Antonio Carlos Jobim, Vinicius de Moraes, João Gilberto. The festival will exhibit different ways and forms of interpreting Jazz which is music of freedom having roots in Afro-American songs, taking on then different forms and languages in over one hundred years of its existence, to become the true "classical music" of our times.

MERCOLEDÌ 24 AGOSTO | WEDNESDAY AUGUST 24th

Centro Storico ore 18 | City Centre 6 p.m.

SUONATORI STRADALI INDIPENDENTI



Franco Baggiani, Cosimo Boni, Gianni Ciapetti (tromba), Claudio Ingletti, Milo Ranieri, Damiano Niccolini (sax), Simone Tecla, Fabio Ferrini (percussioni), Leonardo Passigli (chitarra).

I Suonatori Stradali Indipendenti nascono nel 2010 come produzione originale per "On the road festival". Ne fanno parte musicisti esperti e da molti anni presenti sulla scena, che con un mix di dixieland, funky, swing ed escursioni nell'improvvisazione creativa rendono questa band assolutamente originale nel panorama italiano.

The Suonatori Stradali Indipendenti (Independent Road Musicians) were formed in 2010 as an original production for "On the road festival". Its members have been expert musicians on the music scene for many years, possessing a mix of Dixieland, Funky, Swing and the ability to creatively improvise making this band truly original on the Italian scene.

Castiglioncello del Trinoro ore 21,30 | 9 p.m.

IRIO DE PAULA TRIO



Irio De Paula (chitarra), Giorgio Rosciglione (contrabbasso), Andrea Roventini (batteria).

Irio De Paula è uno straordinario chitarrista, dotato di tecnica e feeling trascendenti (pari solo alla sua modestia d'uomo!) che lo fanno ritenere un maestro, o meglio, "il Maestro" da parte di tutti i musicisti (non solo chitarristi) che "lavorano" nel genere brasiliano. Tutta la sua musica (stile strumentale, composizione, senso del ritmo) proviene dalle più pure ed autentiche origini brasiliane (è carioca: nato a Rio de Janeiro) e si colloca a pieno titolo nell'eredità culturale brasiliana allo stesso modo in cui il jazz, le cui radici sono le stesse, si colloca nell'eredità culturale afro-americana. Irio De Paula, definito dalla critica "il più affascinante dei chitarristi brasiliani", nella sua lunga carriera, (a soli sei anni già suonava alla radio di Rio in una band con i fratelli: "Os Pinguins de Bangü") ha suonato con i migliori musicisti del suo paese quali Baden Powell, Astrud Gilberto e Chico Buarque; ha effettuato numerose registrazioni, più di cinquanta tra CD e LP: propri e con Sal Nistico, Steve Grossman, Dannie Richmond, Archie Shepp, Don Pullen, Ray Mantilla, Gato Barbieri e tanti altri ancora. Negli anni '70 ha deciso di stabilirsi in Italia. Da allora è

stato ospite di vari programmi musicali della Rai e della TV italiana da "Domenica in" a "Per una sera d'estate", "Amico flauto" ecc. Ha partecipato a numerosissime Rassegne e Festival Jazz: si è esibito, sia da solo che in trio, nei più prestigiosi teatri italiani. Giorgio Rosciglione considerato tra i più grandi contrabbassisti europei, è stato primo contrabbasso dell'orchestra RAI per 30 anni, ha collaborato con Ennio Morricone nella realizzazione delle maggiori colonne sonore del cinema, ha suonato con Art Farmer, Benny Golson, Dexter Gordon, Konitz, Griffin solo per citarne alcuni. Lo stile di Andrea Roventini è frutto di varie esperienze musicali, dal tradizionale al jazz moderno. Batterista affidabile ed eclettico, vanta prestigiose collaborazioni con noti musicisti italiani e statunitensi, quali Franco Cerri, Jason e Delfeayo Marsalis, Marco Tamburini, Steve Grossman, Lino Patruno, Benny Golson, Danilo Rea, Tullio De Piscopo e molti altri.

Irio De Paula is an extraordinary guitarist with a transcendent technique and feeling (matched only by his man's modesty!) rendering him a maestro, or rather, "the Master" by all musicians (not only guitarists) who "perform" Brazilian music. All his music (instrumental style, composition, sense of rhythm) comes from the purest and most authentic Brazilian origins. (he is Carioca: born in Rio de Janeiro) and he is part of cultural heritage in Brazil in the same way that Jazz which has the same roots, is a part of Afro-American cultural heritage. Irio De Paula, described by critics to be "the most fascinating of the Brazilian guitarists", in his long career, (at the age of six he was already playing in a band with his brothers on the radio station in Rio: "Os Pinguins de Bangü") has played with the best musicians in his country such as Baden Powell, Astrud Gilberto and Chico Buarque; he has made countless record recordings, more than fifty including CDs and LPs: on his own and with Sal Nistico, Steve Grossman, Dannie Richmond, Archie Shepp, Don Pullen, Ray Mantilla, Gato Barbieri and many others still. In the 1970s he decided to establish himself in Italy. Since then he has been a guest on various musical programs on Rai and Italian TV programs such as "Domenica in", "Per una sera d'estate", "Amico flauto" etc. He has participated in numerous Jazz shows and festivals: he has performed both solo and in trio, in the most prestigious Italian opera houses.

Giorgio Rosciglione considered among the greatest bass players in Europe, was firstly a bassist in the orchestra RAI for 30 years, collaborating with Ennio Morricone in composing major movie soundtracks and he played with Art Farmer, Benny Golson, Dexter Gordon, Konitz, Griffin just to mention a few.

Andrea Roventini's style is the result of various musical experiences, ranging from traditional to modern Jazz. This authentic and versatile drummer boasts prestigious collaborations with renowned Italian and American musicians, such as Franco Cerri, Jason and Delfeayo Marsalis, Marco Tamburini, Steve Grossman, Lino Patruno, Benny Golson, Danilo Rea, Tullio De Piscopo and many others.

Castiglioncello del Trinoro Round Midnight

ALESSANDRO MORGANTINI QUINTET



Francesco Diodato (sax), Diego Perugini (chitarra), Alessandro Morgantini (pianoforte), Pietro Paris (contrabbasso), Emanuele Pellegrini (batteria).

Chissà che non abbiano qualche merito gli organizzatori di Sarteano Jazz che, con tenacia, da oltre venti anni "seminano" jazz a Sarteano... fatto sta che si è riunito questo gruppo di ottimi musicisti a "km 0" (o quasi). Si conoscono da quando erano piccoli e sono cresciuti a "pane e jazz": i risultati si sentono!

Perhaps the organizers of Sarteano Jazz deserve some merit who for more than twenty years have tenaciously "ingrained" Jazz at Sarteano... fact is that this excellent musical group was reunited at "km 0" (or almost). They've known each other since they were children and have grown up on "bread and Jazz": you can hear the results of this!

**Prodotti Tipici
CIACCIONI**
Michela e Andrea



Via Roma, 18-20 - Tel. 348 7247161
- Centro Storico -
SARTEANO (Siena)

Albergo Roberta

★★★



Via Adige, 19 - SARTEANO (SI)
Tel./Fax 0578 265636 - 333 4672366
www.albergoroberta.it

**ADRIANO
GAROSI**

IMPIANTI ELETTRICI CIVILI E INDUSTRIALI
VENDITA E RIPARAZIONE ELETTRODOMESTICI RADIO

Via G. Marconi, 25/8
53047 SARTEANO
tel. 0578 265836 - fax 0578 267905
www.garosiadriano.it
adriano.garosi@tiscali.it

PIZZERIA RISTORANTE ROSTICCERIA



IL SARACINO

VIA DI FUORI - SARTEANO (SI)
Tel. 0578 266322
www.ristoranteilsaracino.it

IKEBANA FIORI

Via Roma, 12
SARTEANO (SI)
Tel. 0578 265652



...florista per passione!